

## SMLOUVA O VÝKONU FUNKCE

### ČLENA DOZORČÍ RADY

uzavřená podle § 59 a násl. zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních společnostech a družstvech (dále jen „zákon o obchodních korporacích“) a za přiměřeného použití § 2430 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a zohledňující § 446 a násl. zákona o obchodních korporacích a zákona č. 21/1992 Sb., o bankách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o bankách“),

MEZI STRANAMI

[**Název společnosti**], a.s.  
se sídlem .....  
identifikační číslo: .....  
zastoupená panem \_\_\_\_\_, členem  
představenstva, a panem \_\_\_\_\_, členem  
představenstva

DÁLE JEN "**Společnost**",  
NA STRANĚ JEDNÉ

A

[**Jméno Příjmení**]  
den narození: .....  
bytem .....

DÁLE JEN "**Člen dozorčí rady**"  
NA STRANĚ DRUHÉ

příčemž

tato Smlouva o výkonu funkce člena dozorčí rady je dále označována jako "**Smlouva**"

a

Společnost a Člen dozorčí rady jsou dále společně označováni jako "**Strany**"

## AGREEMENT ON THE PERFORMANCE OF THE POSITION OF A MEMBER OF THE SUPERVISORY BOARD

concluded in accordance with Section 59 et seq of Act No. 90/2012 Coll., on commercial companies and cooperatives (hereinafter referred to as "the Act on commercial corporations") and using adequately Section 2430 et seq of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code and reflecting Section 466 et seq of the Act on commercial corporations and Act No. 21/1992 Coll., on banks, as amended (hereinafter referred to as "the Act on banks"),

BETWEEN

[**Name of Company**], a.s.,  
with its registered seat at: .....  
Registration No. ....,  
Represented by \_\_\_\_\_, Member of  
the Board of Directors and \_\_\_\_\_, Member  
of the Board of Directors.

HEREINAFTER REFERRED TO AS "**the Company**"  
ON THE FIRST HAND

AND

[**First name Surname**]  
date of birth: .....  
residing: .....

HEREINAFTER REFERRED TO AS "**the Board  
Member**"  
ON THE OTHER SIDE

whereas

this Agreement on the performance of the position of a member of the Supervisory Board hereinafter referred to as "**the Agreement**"

and

the Company and the Board Member hereinafter together referred to as "**the Parties**"

## **JELIKOŽ :**

- A) Člen dozorčí rady byl v souladu s právními předpisy a stanovami Společnosti zvolen do funkce člena dozorčí rady Společnosti, a to na základě rozhodnutí valné hromady Společnosti, s účinností ke dni .....
- B) Strany si přejí vymezit svá vzájemná práva a povinnosti vyplývající ze zvolení Člena dozorčí rady do funkce člena dozorčí rady Společnosti.

VZHLEDEM K TÉTO SKUTEČNOSTI se Strany dohodly na následujícím:

### **1. PŘEDMĚT SMLOUVY**

- 1.1 Společnost tímto angažuje Člena dozorčí rady k výkonu funkce člena dozorčí rady Společnosti. Člen dozorčí rady vykonává funkci člena dozorčí rady Společnosti za podmínek stanovených příslušnými právními předpisy, stanovami Společnosti, rozhodnutími valné hromady Společnosti a touto Smlouvou.
- 1.2 Člen dozorčí rady bude společně s ostatními členy dozorčí rady Společnosti kontrolovat dodržování obecně závazných právních předpisů ve Společnosti včetně dodržování stanov Společnosti a usnesení valné hromady Společnosti, jsou-li v souladu se zákonem, jakož i odpovídat za ostatní záležitosti příslušející členům dozorčí rady nebo dozorčí radě, jak jsou stanoveny v příslušných právních předpisech, stanovách Společnosti, rozhodnutích valné hromady Společnosti a v této Smlouvě.
- 1.3 Člen dozorčí rady se zavazuje vykonávat funkci člena dozorčí rady za podmínek stanovených dále.

### **2. POVINNOSTI ČLENA DOZORČÍ RADY**

- 2.1 Člen dozorčí rady se zavazuje vykonávat povinnosti související s funkcí člena dozorčí rady Společnosti v souladu s příslušnými právními předpisy, stanovami Společnosti a rozhodnutími valné hromady Společnosti, pokud jsou v souladu s příslušnými právními předpisy. Zejména se Člen dozorčí rady společně s ostatními členy dozorčí rady zavazuje:

## **WHEREAS :**

- A. The Board Member was elected in accordance with applicable legal regulations and the Articles of Association of the Company to the position of a member of the Supervisory Board of the Company, based on a resolution of the General Meeting of the Company, as of .....
- B. The Parties desire to set out their mutual rights and obligations arising from the election of the Board Member to the position of a member of the Supervisory Board of the Company.

NOW, THEREFORE, the Parties hetero agree as follows:

### **1. SCOPE OF POWERS**

- 1.1 The Company hereby engages the Board Member to carry out the position of a member of the Supervisory Board of the Company. The Board Member performs the position of a member of the Supervisory Board of the Company under the terms and conditions stipulated by respective legal regulations, the Articles of Association of the Company, resolutions of the General Meeting of the Company and this Agreement.
- 1.2 Together with the other members of the Supervisory Board of the Company, the Board Member shall control compliance of the generally binding legal regulations, including compliance of the Articles of Association of the Company and resolutions of Company's General Meeting, if they are in accordance with legal regulations, as well as be responsible for other matters appropriate for a member of the Supervisory Board or for the Supervisory Board as specified by the respective legal regulations, the Articles of Association of the Company, resolutions of the General Meeting of the Company and this Agreement.
- 1.3 The Board Member undertakes to carry out the position of a member of the Supervisory Board of the Company as hereinafter stipulated.

### **2. OBLIGATIONS OF THE BOARD MEMBER**

- 2.1 The Board Member agrees to perform his obligations associated with the office of the member of the Supervisory Board in accordance with the applicable legal regulations, the Company's articles of association and resolutions of the Company's General Meeting, provided that they comply with the applicable legal regulations. The

Board Member agrees, in particular together with the other members of the Supervisory Board to:

- |   |   |
|---|---|
| 2.1.1 volit a odvolávat členy představenstva, doporučovat představenstvu kandidáty na funkce předsedy představenstva a místopředsedy představenstva;  | 2.1.1 elect and remove members of the Board of Directors; recommend to the Board of Directors candidates for the office of Chairman and Vice-Chairman of the Board of Directors;  |
| 2.1.2 schvalovat smlouvy o výkonu funkce mezi Společnostmi a členy představenstva Společnosti a plnění ve prospěch členů představenstva včetně vnitřních předpisů s tím souvisejících, dále schvalovat a pravidelně vyhodnocovat souhrnné zásady odměňování ve Společnosti; | 2.1.2 approve agreements on discharge of an office concluded between the Company and members of the Company's Board of Directors and payments and benefits to the members of the Board of Directors, including the corresponding internal regulations; approve and review general rules of remuneration within the Company;   |
| 2.1.3 dohlížet na výkon působnosti představenstva a na činnost Společnosti;   | 2.1.3 supervise over the exercise of the competence of the Board of Directors and the Company's activities;   |
| 2.1.4 řídit se zásadami schválenými valnou hromadou, ledaže jsou tyto v rozporu se zákonem nebo stanovami;  | 2.1.4 comply with the rules approved by the General Meeting, unless they are at variance with the law or the articles of association;   |
| 2.1.5 přezkoumávat řádnou, mimořádnou, konsolidovanou a případně mezitímní účetní závěrku a návrh na rozdělení zisku nebo na úhradu ztráty a předkládat svá vyjádření valné hromadě;  | 2.1.5 review the ordinary, extraordinary and consolidated financial statements, and interim financial statements, if appropriate, and the proposal for distribution of profits or payment of losses, and submit its opinion to the General Meeting;   |
| 2.1.6 kontrolovat dodržování obecně závazných právních předpisů ve Společnosti včetně dodržování stanov a usnesení valné hromady, jsou-li v souladu se zákonem;   | 2.1.6 control compliance with the generally binding legal regulations within the Company, including compliance with the articles of association and resolutions of the General Meeting, provided that they comply with the law;   |
| 2.1.7 nahlížet do všech dokladů a záznamů týkajících se činnosti Společnosti a kontrolovat, zda jsou účetní zápisy vedeny řádně a v souladu se skutečností a zda se podnikatelská či jiná činnost Společnosti děje v souladu s jinými právními předpisy a stanovami;        | 2.1.7 peruse all documents and records concerning the activities of the Company and control whether the accounting records are kept properly in accordance with the facts and whether the business or other activities of the Company are implemented in accordance with other legal regulations and articles of association; |
| 2.1.8 účastnit se zasedání dozorčí rady v souladu se stanovami a právními předpisy;   | 2.1.8 attend meetings of the Supervisory Board in accordance with the articles of association and applicable legal regulations;   |
| 2.1.9 účastnit se valné hromady Společnosti a seznamovat jí s výsledky činnosti dozorčí rady;   | 2.1.9 attend General Meetings of the Company and acquaint the General Meeting with the results of the Supervisory Board's activities;   |
| 2.1.10 předkládat valné hromadě i představenstvu Společnosti svá vyjádření, doporučení a návrhy   | 2.1.10 submit its opinions, recommendations and proposals for decisions to the General  |

na rozhodnutí,

Meeting and the Board of Directors of the Company;

2.1.11 zřizovat výbory a stanovovat obsah jejich činnosti,

2.1.11 establish committees and determine the scope of their activities;

2.1.12 plnit veškeré stanovené povinnosti Společnosti vůči České národní bance a další obdobné povinnosti podle zákona o bankách.

2.1.12 perform any and all stipulated duties of the Company towards the Czech National Bank and other similar duties stipulated by the Act on Banks.

2.2 Člen dozorčí rady se zavazuje vykonávat funkci člena dozorčí rady řádně, odborně, s péčí řádného hospodáře a poctivě a pečlivě podle svých nejlepších schopností.

2.2 The Board Member agrees to discharge the office of member of the Supervisory Board properly, with due proficiency, professional care and diligence, fairly and according to his best skills.

2.3 Člen dozorčí rady dále zastupuje Společnost v řízení před soudy a jinými orgány proti členu představenstva, je-li k tomu určen dozorčí radou.

2.3 The Board Member shall also represent the Company in proceedings before the courts and other authorities against a member of the Board of Directors if he is authorized to it by the Supervisory Board.

2.4 Člen dozorčí rady svolává a řídí zasedání dozorčí rady, v zákonem a stanovami vymezených případech.

2.4 The Board Member shall preside over meetings of the Supervisory Board, in the cases stipulated by legal regulations and the Articles of Association of the Company.

### 3. POVINNOSTI SPOLEČNOSTI

### 3. OBLIGATIONS OF THE COMPANY

3.1 Společnost je Členu dozorčí rady povinna vytvářet podmínky nutné pro plnění předmětu této smlouvy, tj. zajistit mu zejména příslušné prostory, vybavení a prostředky, potřebné pro výkon funkce.

3.1 The Company shall create the Board Member conditions necessary for the performance of subject of this agreement, i. e. to ensure him in particular relevant premises, facilities and resources, necessary for the performance of the position.

3.2 Společnost uhradí Členu dozorčí rady veškeré přiměřené náklady vynaložené nutně a účelně v souvislosti s plněním jeho povinností. Cestovní výdaje budou Členovi dozorčí rady hrazeny nejméně ve výši a za podmínek stanovených zákonem č. 262/2006 Sb., zákoník práce, ve znění pozdějších předpisů, přičemž náhrada zvýšených stravovacích výdajů při služební cestě Člena dozorčí rady bude Členu dozorčí rady poskytnuta nejméně ve výši, v jaké náleží zaměstnancům Společnosti.

3.2 The company shall reimburse the Board Member for all reasonable expenses incurred necessarily and purposefully in connection with the performance of his duties. Travel expenses shall be reimbursed minimum in the amount and subject to the terms defined in the Act No. 262/2006 Coll., the Labour Code, as amended, whereas the Board Member is entitled to reimburse for increased meal expenses incurred in accordance with business trip at least in amount to which the employees of the Company are entitled to.

### 4. MÍSTO VÝKONU

### 4. LOCATION

Hlavním místem výkonu povinností Člena dozorčí rady bude skutečné sídlo Společnosti. V případě potřeby Společnosti vykonává Člen dozorčí rady povinnosti člena dozorčí rady po České republice i v zahraničí.

The principal place of the performance of the duties of the Board Member shall be the real seat of the Company. If it is required, the Board Member performs the function of the member of the Supervisory Board within Czech Republic or abroad.

## 5. ODMĚNA

- 5.1 Za výkon funkce Člena dozorčí rady podle Smlouvy zaplatí Společnost Členovi dozorčí rady měsíční odměnu ve výši \_\_\_\_\_ Kč (slovy: \_\_\_\_\_ korun českých) a dále odměnu za účast na zasedání výboru dozorčí rady ve výši \_\_\_\_\_ Kč (slovy: \_\_\_\_\_ korun českých), pokud Člen dozorčí rady bude členem výboru dozorčí rady. Odměna může být případně zvýšena na základě rozhodnutí valné hromady Společnosti. Odměna bude splatná do 10. dne každého následujícího kalendářního měsíce na bankovní účet určený pro tyto účely Členem dozorčí rady. Člen dozorčí rady je povinen oznámit Společnosti platební instrukce pro účely převodu odměny do 5 kalendářních dnů ode dne podpisu této Smlouvy. V případě změn platebních instrukcí je Člen dozorčí rady povinen oznámit dané změny Společnosti alespoň 5 kalendářních dnů přede dnem účinnosti této změny.
- 5.2 Společnost z odměny příslušející Členovi dozorčí rady srazí daň a provede jiné srážky v souladu s příslušnými právními předpisy.

## 6. DOBA PLATNOSTI SMLOUVY A JEJÍ UKONČENÍ

- 6.1 Tato Smlouva nabývá platnosti dnem jejího schválení valnou hromadou Společnosti a podpisem obou Stran.
- 6.2 Člen dozorčí rady přestane vykonávat funkci člena dozorčí rady Společnosti v souladu s ustanoveními zákona o obchodních korporacích, zákona o bankách a stanovami Společnosti na základě:
- 6.2.1 písemného odstoupení Člena dozorčí rady z funkce člena dozorčí rady písemným prohlášením doručeným valné hromadě na adresu sídla Společnosti. Výkon funkce Člena dozorčí rady končí uplynutím jednoho měsíce ode dne doručení oznámení Společnosti, neschválí-li valná hromada na žádost odstupujícího Člena dozorčí rady jiný okamžik zániku. Člen dozorčí rady však nesmí ze své funkce odstoupit v době, která je pro Společnost nevhodná;
- 6.2.2 písemného odvolání Člena dozorčí rady z funkce člena dozorčí rady Společnosti na základě rozhodnutí valné hromady a doručením Členovi

## 5. COMPENSATION

- 5.1 The Company shall pay the Board Member for the performance of his office under this Agreement monthly remuneration of CZK \_\_\_\_\_ (in words: \_\_\_\_\_ Czech crowns) and also remuneration for participation at the Supervisory Board Committee session in the amount -----CZK (in words: \_\_\_\_\_ Czech crowns) in case the Board Member is a member of the Supervisory Board Committee. Upon decision of the General Meeting of the Company, the sum of remuneration may be higher. The remuneration shall be paid monthly on the 10<sup>th</sup> day of the next month to the bank account given for such purpose by the Board member. The Board Member shall give the Company relevant payment instructions within 5 calendar days of signing the hereof. Any change in payment instructions shall be notified to the Company at least 5 calendar days before the effective date of such change.
- 5.2 The Company shall make tax and other withholdings on payment of the Board Member's compensation in accordance with the relevant legal regulations.

## 6. DURATION AND TERMINATION

- 6.1 The Agreement shall become valid on the day it is approved by the Company's General Meeting and by signature of the Parties.
- 6.2 The Board Member ceases to hold the position of a member of the Supervisory Board of the Company in accordance with the provisions of the Act on commercial corporations, the Act on banks and the Articles of Association of the Company as follows by:
- 6.2.1 written resignation of the Board Member from the position of member of the Supervisory Board, based on a written notice delivered to the General Meeting of the Company to the address of the registered seat of the Company. The performance of the position of the Board Member is terminated 1 month after the notice was delivered to the Company, unless the General Meeting of the Company, on the request of the resigning member of the Supervisory Board, approves other moment of termination. However, the Board Member, is not allowed to resign from his function at the time that is inappropriate for the Company;
- 6.2.2 written dismissal of the Board Member from the position of a member of the Supervisory Board of the Company based on a written dismissal, issued

dozorčí rady. Toto odvolání nabude účinnosti jeho doručením Členovi dozorčí rady;

by the General Meeting and delivered to the Board Member. Such dismissal becomes effective on delivery to the Board Member;

6.2.3 smrti Člena dozorčí rady;

6.2.3 death of the Board Member;

6.2.4 uplynutí funkčního období stanoveného pro člena dozorčí rady ve stanovách Společnosti;

6.2.4 expiration of the discharge period as stipulated for a member of the Supervisory Board in the Articles of Association of the Company;

6.2.5 jiného způsobu ukončení v souladu s právními předpisy, zejména zákonem o obchodních korporacích a zákonem o bankách.

6.2.5 other termination in accordance with legal regulations, in particular the Act on commercial corporations and the Act on banks.

6.3 Člen dozorčí rady oznamuje Společnosti svůj záměr odstoupit z funkce člena dozorčí rady Společnosti zpravidla alespoň 60 dní předem.

6.3 The Board Member shall notify the Company of its intention to resign from office at least 60 days in advance.

6.4 Před ukončením této Smlouvy Člen dozorčí rady učiní veškerá opatření, aby předešel tomu, aby Společnosti vznikla škoda, nebo informuje Společnost o nezbytnosti takových opatření.

6.4 Prior to the termination of this Agreement, the Board Member shall take all measures necessary to prevent any damage arising to the Company or inform the Company of the necessity of such measures.

6.5 Při ukončení této Smlouvy vrátí Člen dozorčí rady Společnosti veškeré dokumenty, korespondenci, záznamy a jiné materiály bez ohledu na jejich formu, které obsahují informace o Společnosti, její podnikatelské činnosti a o jejích obchodních partnerech a které patří Společnosti, jakož i veškeré další hodnoty patřící Společnosti. Člen dozorčí rady si nesmí ponechat jakékoli kopie takových dokumentů, software, hardware nebo takových informací. Člen dozorčí rady je dále povinen odstoupit ze všech funkcí, do nichž byl zvolen, zařazen nebo jinak ustaven v souvislosti s výkonem své funkce podle této Smlouvy.

6.5 Upon termination of this Agreement, the Board Member shall return to the Company forthwith all documents, correspondence, records or other materials in any form, which contain information about the Company, the Company's business and its business partners and which belong to the Company as well as all other property belonging to the Company. The Board Member shall not retain any copies of such documents, software, hardware or such information. The Board Member shall further resign from any and all offices to which he was elected, appointed or otherwise placed in connection with his office under this Agreement.

## 7. POVINNOST MLČENLIVOSTI

## 7. CONFIDENTIALITY

7.1 Člen dozorčí rady bere na vědomí, že na veškeré bankovní obchody, peněžní služby včetně stavu na účtech a depozit vedené nebo poskytované Společností se vztahuje bankovní tajemství ve smyslu příslušných právních předpisů. Člen dozorčí rady se zavazuje zachovávat mlčenlivost o všech takových informacích nebo údajích, s výjimkou situací, kdy je zbaven povinnosti mlčenlivosti ve smyslu zákona o bankách. Tato povinnost mlčenlivosti trvá i po skončení této Smlouvy a není nijak časově omezena.

7.1 The Board Member acknowledges that all banking transactions, monetary services, including the information on the situation on accounts and deposits carried out or provided by the Company, are bank secrets in accordance with applicable legal regulations. The Board Member undertakes to keep all such information and data confidential except for the situation when he is released from his confidentiality duty in accordance with applicable legal regulations. This confidentiality duty survives the termination of this Agreement and is not subject to any time limitation.

7.2 Člen dozorčí rady dále bere na vědomí, že informace o službách a produktech Společnosti, jak jsou vymezeny ve vnitřních předpisech Společnosti, jsou tajné, byly sděleny Členovi dozorčí rady důvěrně a nejsou v příslušných obchodních kruzích běžně dostupné (dále též jen „Obchodní tajemství“). Člen dozorčí rady se dále zavazuje a souhlasí s tím

7.2 The Board Member further acknowledges that information on the Company's products and services, specified in the internal regulations of the Company, is confidential, has been disclosed to the Board Member in confidence, and is not commonly available in the relevant business circles (the "Trade Secret"). The Board Member further

(příčemž tento závazek a souhlas trvají i po ukončení této Smlouvy bez ohledu na důvod tohoto ukončení), že:

7.2.1 po dobu trvání této Smlouvy neučiní žádný úkon nebo tvrzení, které by mohlo ohrozit dobré jméno Společnosti nebo její spřízněné osoby („spřízněná osoba“ je osoba přímo nebo nepřímo kontrolující Společnost nebo osoba přímo nebo nepřímo kontrolovaná Společností) nebo jejich příslušné produkty nebo služby; a

7.2.2 kdykoli po dobu trvání této Smlouvy nebo kdykoli po jejím ukončení bez ohledu na jeho důvody nesdělí žádné fyzické nebo právní osobě ani neužije ve vlastní prospěch žádné Obchodní tajemství nebo jinou důvěrnou informaci Společnosti nebo její spřízněné osoby nebo příslušné produkty nebo služby zpřístupněné nebo získané Členem dozorčí rady po dobu platnosti této Smlouvy. Člen dozorčí rady dále souhlasí, že po dobu platnosti této Smlouvy ani po jejím ukončení bez ohledu na jeho důvod, neposkytne ani jiným způsobem nezpřístupní přímo nebo nepřímo, za odměnu ani bezúplatně jakékoli Obchodní tajemství Společnosti žádné osobě.

7.3 Společnost ujednala závazek podle tohoto článku 7 s přihlédnutím ke zkušenostem, znalostem a informacím a odměně, které Člen dozorčí rady získá nebo může získat na základě této Smlouvy.

## 8. ZÁKAZ KONKURENCE

8.1 Člen dozorčí rady je povinen dodržovat zákaz konkurence podle zákona o obchodních korporacích a příslušných právních předpisů, které se na Společnost vztahují, nestanoví-li zákon o bankách jinak. Člen dozorčí rady souhlasí a prohlašuje vůči Společnosti a jejím právním nástupcům, že po dobu platnosti této Smlouvy podle článku 6 Smlouvy, po dobu, po kterou platnost této Smlouvy bude případně prodloužena, nebude:

8.1.1 konkurovat Společnosti, ať samostatnou činností, jako zaměstnavatel, spolupodnikatel, zprostředkovatel, poradce, smluvní partner, zaměstnanec nebo v jakémkoli jiném postavení, ať už přímo nebo nepřímo, v oboru činnosti týkající se

agrees (and this agreement and obligation shall remain in force and effect after the termination hereof regardless of the reasons for such termination):

7.2.1 for the duration this Agreement he will not do any action or make any statement that could discredit the reputation of the Company or its affiliates (“the affiliate” shall mean a person directly or indirectly controlling the Company or any person directly or indirectly controlled by the Company or by a person controlling the Company) or their respective products or services; and

7.2.2 whenever within the duration of this Agreement or whenever after its ending no matter what was the reason of ending he shall at no time or at any time subsequent to its termination, regardless of the reason therefore, disclose to any person or entity, or use for personal gain any of the Trade Secrets or any other confidential information of or pertaining to the Company or its affiliates or their respective products and services disclosed to or obtained by Board Member during the term of this Agreement. The Board Member further agrees that, for the duration of this Agreement not even for its ending no matter what was the reason of ending he shall not, either during the term of this Agreement or subsequent to the termination or expiration hereof, regardless of the reason therefore, disclose or otherwise reveal any of the Trade Secrets to any person, either directly or indirectly, whether or not for compensation or other remuneration;

7.3 The Company has bargained for the covenant set forth in this Article 7 in consideration for the experience, knowledge, information and remuneration the Board Member will gain and the compensation he may earn under this Agreement.

## 8. NON-COMPETITION COMMITMENT

8.1 The Board Member shall comply with the non-competition obligations stated under the Act on commercial corporations and relevant legal regulations, unless stipulated otherwise in the Act on banks. The Board Member agrees and represents to the Company and its successors, that for the term of this Agreement as set forth in Article 6 of this Agreement hereof, during any extension hereof, the Board Member shall not:

8.1.1 compete with the Company as principal, employer, co-partner, agent, consultant, independent contractor, employee, or in any other individual or representative capacity, directly or indirectly, in the business relating to the banking

bankovních, finančních a investičních služeb, obchodování s cennými papíry, nebo v jakémkoliv jiném oboru činnosti, kterou Společnost v současnosti vykonává nebo kterou Společnost začne vykonávat v rámci své běžné činnosti v době mezi dnem uzavření této Smlouvy a jejím ukončením; a

and financial and investment services, securities trading or in any other business activity of the Company as presently conducted and as such business may evolve in the ordinary course between the date of conclusion of this Agreement and its termination; and

8.1.2 přímo nebo nepřímo nabývat nebo držet majetkovou účast v právnických osobách, ani se jiným způsobem nebude podílet na podnikání v přímé konkurenci a konkurujícím podnikatelské činnosti, kterou Společnost v současnosti vykonává nebo kterou Společnost začne vykonávat v rámci své běžné činnosti po dobu mezi dnem uzavření této Smlouvy a jejím ukončením, zejména jako spolupodnikatel, zprostředkovatel, vedoucí zaměstnanec nebo člen statutárního nebo jiného orgánu.

8.1.2 directly or indirectly acquire or own or become a principal, stockholder, co-partner, agent, officer or director of any business in direct competition and competitive to the business of the Company as presently conducted and as the Company business may evolve in the ordinary course between the date of concluding of this Agreement and its termination.

8.2 Člen dozorčí rady pečlivě uvážil povahu a rozsah omezení, jež mu byla uložena a práva a právní prostředky, které byly svěřeny Společnosti podle této Smlouvy, a tímto prohlašuje a souhlasí s tím, že tyto jsou přiměřené co do časového i územního rozsahu, směřují k tomu, aby vyloučily konkurenci, která by jinak ve vztahu ke Společnosti byla nekalá, nepotlačují schopnosti a zkušenosti Členovi dozorčí rady vlastní, jsou v plném rozsahu potřebné k ochraně legitimních zájmů Společnosti a nepřinášejí Společnosti výhody nesouměřitelné s újmou způsobenou Členu dozorčí rady.

8.2 The Board Member has carefully considered the nature and extent of the restrictions upon him and the rights and remedies conferred upon the Company under this Agreement, and hereby acknowledges and agrees that the restrictions are reasonable in time and territory, are designed to eliminate competition which otherwise would be unfair to the Company, do not stifle the inherent skill and experience of the Board Member and are fully required to protect the legitimate interests of the Company, and do not bring a benefit upon the Company which is disproportionate to the detriment of the Board Member.

8.3 Poruší-li Člen dozorčí rady své povinnosti podle článků 7 a 8 této Smlouvy, Společnost může po Členovi dozorčí rady požadovat, aby vydal veškerý prospěch z obchodu, kterým porušil výše uvedené povinnosti, nebo na Společnost převedl odpovídající práva. Tím není dotčeno právo Společnosti na náhradu škody.

8.3 Should the Board Member breach his obligations under Article 7 and 8 of this Agreement, the Company may demand that the Board Member surrenders to the Company any and all benefit gained from the transaction by which he violated that obligation, returns paid contractual severance pay, or that he transfers to the Company the corresponding rights. The Company also reserves the right to claim damages.

## 9. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

## 9. FINAL PROVISIONS

9.1 Člen dozorčí rady prohlašuje, že je obeznámen s rozsahem a předmětem jeho povinností podle této Smlouvy.

9.1 The Board Member declares that he is acquainted with the scope and subject of his duties hereunder.

9.2 Touto Smlouvou se ruší veškeré dohody uzavřené mezi Členem dozorčí rady a Společností, které se týkají předmětu této Smlouvy, zejména Smlouva o výkonu funkce ze dne .....

9.2 This Agreement cancels any previous agreement concluded between the Board Member and the Company in respect of the subject of this Agreement, in particular the Agreement on the performance of the position of a member of the Supervisory Board of .....

9.3 Tato Smlouva se bude řídit a bude vykládána v souladu s právními předpisy České republiky, zejména zákonem o obchodních korporacích a

9.3 This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Czech Republic, in particular the Act on commercial



zákonem o bankách.

corporations and the Act on banks.

9.4 Veškeré změny a dodatky této Smlouvy musí být písemné ve formě číslovaných dodatků a musí být obsaženy v jediném dokumentu podepsaném oběma Stranami a musí být schváleny valnou hromadou Společnosti.

9.4 This Agreement may only be changed or amended in writing and in the form of numbered amendments forming a single document, signed by both Parties, and approved by the Company's General Meeting.

9.5 Tato Smlouva bude vyhotovena ve dvou stejnopisech v českém jazyce a v anglickém jazyce. Každá Strana obdrží jedno vyhotovení. V případě rozporu mezi jazykovými verzemi se za rozhodné považuje české znění Smlouvy.

9.5 This Agreement shall be executed in two counterparts in the Czech language and in the English language. Each Party shall retain one version. In the event of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.

9.6 Bude-li jedno nebo více ustanovení této Smlouvy v rozporu se stanovami Společnosti a/nebo právními předpisy, je rozhodující znění stanov. V případě, že stanovy budou v rozporu s právními předpisy, bude rozhodující znění právních předpisů.

9.6 Should any provision of this Agreement contradict the Articles of Association of the Company and/or to legal regulations, the Articles of Association shall prevail. In the case that the Articles of Association should contradict legal regulations the legal regulations shall prevail.

9.7 Bude-li jedno nebo více ustanovení této Smlouvy neplatné, neúčinné nebo nevymahatelné, nebude mít za následek neplatnost, neúčinnost ani nevymahatelnost celé této Smlouvy. V takovém případě Strany nahradí takovéto neplatné, neúčinné nebo nevymahatelné ustanovení ustanovením, které bude nejlépe splňovat smysl takového neplatného, neúčinného nebo nevymahatelného ustanovení.

9.7 Should any provision of this Agreement be invalid, void or unenforceable, then such provision shall not invalidate, render void or make unenforceable the entire Agreement. In such case, the Parties shall substitute such invalid, void or unenforceable provision by another provision, which will, by its content and purpose, as nearly as possible have the content and achieve the purpose of the invalid, void and/or unenforceable provision.

9.8 Tato smlouva nabývá účinnosti dne 23.4.2014.

9.8 The Agreement shall come into effect of April 23, 2014.

Strany prohlašují, že si přečetly podmínky obsažené v této Smlouvě a porozuměly jim. Na důkaz své skutečné vůle přijmout závazky založené touto Smlouvou zde připojují své podpisy. Strany tímto rovněž potvrzují převzetí příslušného počtu vyhotovení této Smlouvy.

The Parties acknowledge that they have read and understood the terms and conditions contained in this Agreement. In witness of their true and earnest will to accept the obligations arising for them from this Agreement, they attach their signatures hereto. The Parties hereby acknowledge receipt of respective copies of this Agreement.

V Praze, dne ..... 2014

Prague, ....., 2014

za Českou spořitelnu, a.s.

Česká spořitelna, a.s., represented by:

\_\_\_\_\_  
**[Jméno Příjmení]**

Člen představenstva

The Member of the Board of Directors

\_\_\_\_\_  
**[Jméno Příjmení]**

Člen představenstva

The Member of the Board of Directors

\_\_\_\_\_  
**[Jméno Příjmení]**

Člen dozorčí rady

The Supervisory Board Member

